



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government -Vlada
Ministria e Mbrojtjes
Ministarstvo Odbrane / Ministry Defense

**MEMORANDUM SHPJEGUES PËR PROJEKTLIGJIN PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES
NDËRMJET MINISTRISË SË MBROJTJES SË MBRETËRISË SË BASHKUAR TË BRITANISË SË
MADHE DHE IRLANDËS VERIORE DHE MINISTRISË SË MBROJTJES, NË EMËR TË QEVERISË SË
REPUBLIKËS SË KOSOVËS, LIDHUR ME ATASHIMIN E PERSONELIT NGA FORCA E SIGURISË
SË KOSOVËS NË KOMPANINË ROULMENT TË KËMBËSORISË NË ISHUJT FALKLAND**

**EXPLANATORY MEMORANDUM FOR DRAFTLAW ON RATIFICATION OF AGREEMENT
BETWEEN THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND THE MINISTRY OF DEFENCE ON BEHALF OF THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF KOSOVO RELATING TO THE ATTACHMENT OF PERSONNEL FROM
THE KOSOVO SECURITY FORCE TO THE FALKLANDS ISLANDS ROULEMENT INFANTRY
COMPANY**

**MEMORANDUM OBJAŠNJENJA ZA NACRT ZAKONA O RATIFIKCIJI SPORAZUMA IZMEĐU
MINISTARSTVA ODBRANE UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SEVERNE IRSKE I
MINISTARSTVA ODBRANE U IME VLADE REPUBLIKE KOSOVA U VEZI SA PRIKLJUČIVANJEM
OSOBLJA KOSOVSKIH BEZBEDNOSNIH SNAGA U PJEŠADIJSKU ČETU ROULMENTA NA
FOLKLANDSKIM OSTRVIMA**

<p>MEMORANDUM SHPJEGUES PËR PROJEKTLIGJIN PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET MINISTRISË SË MBROJTJES SË MBRETËRISË SË BASHKUAR TË BRITANISË SË MADHE DHE IRLANDËS VERIORE DHE MINISTRISË SË MBROJTJES, NË EMËR TË QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS, LIDHUR ME ATASHIMIN E PERSONELIT NGA FORCA E SIGURISË SË KOSOVËS NË KOMPANINË ROULMENT TË KËMBËSORISË NË ISHUJT FALKLAND</p>	<p>EXPLANATORY MEMORANDUM FOR DRAFTLAW ON RATIFICATION OF AGREEMENT BETWEEN THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE MINISTRY OF DEFENCE ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO RELATING TO THE ATTACHMENT OF PERSONNEL FROM THE KOSOVO SECURITY FORCE TO THE FALKLANDS ISLANDS ROULEMENT INFANTRY COMPANY</p>	<p>MEMORANDUM OBJAŠNJENJA ZA NACRT ZAKONA O RATIFIKCIJI SPORAZUMA IZMEĐU MINISTARSTVA ODBRANE UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SEVERNE IRSKE I MINISTARSTVA ODBRANE U IME VLADE REPUBLIKE KOSOVA U VEZI SA PRIKLJUČIVANJEM OSOBLJA KOSOVSKIH BEZBEDNOSNIH SNAGA U PJEŠADIJSKU ČETU ROULMENTA NA FOLKLANDSKIM OSTRVIMA</p>
<p>1. Çështja kryesore e trajtuar</p>	<p>1. Key Handled Issue</p>	<p>1. Glavno tretirano pitanje</p>
<p>Me këtë projektligj ratifikohet marrëveshja ndërmjet Ministrisë së Mbrojtjes së Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës Veriore dhe Ministrisë së Mbrojtjes, në emër të Qeverisë së Republikës së Kosovës, lidhur me atashimin e personelit nga Forca e Sigurisë së Kosovës në Kompaninë Roulment të Këmbësorisë në ishujt Falkland.</p>	<p>This draft law ratifies the Agreement between the Ministry of Defense of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Ministry of Defense, on behalf of the Government of the Republic of Kosovo, relating to the attachment of personnel from the Kosovo Security Force to the Falkland Islands Roulment Infantry Company.</p>	<p>Ovim nacrtom zakona ratifikuje se sporazum između Ministarstva Odbrane Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske i Ministarstva Odbrane, u ime Vlade Republike Kosova, u vezi sa priključivanjem osoblja iz Kosovskih Bezbednosnih Snaga u Pešadijsku Četu Roulment na Foklandskim Ostrvima.</p>
<p>2. Objektivat dhe ndërlidhja e tyre me prioritetet e Qeverisë</p>	<p>2. Objectives and their correlation with Government`s priorities</p>	<p>2. Ciljevi i njihova povezanost sa prioritetima Vlade</p>
<p>Ratifikimi me ligj i marrëveshjes që do të zbatohet për atashimin e personelit të Forcës</p>	<p>Ratification by law of the agreement that will be applied to the attachment of the personnel</p>	<p>Ratifikacija zakonom sporazuma koji će se sprovođi za priključivanje osoblja Kosovskih</p>

<p>së Sigurisë së Kosovës në Forcat Ushtarake Britanike, përkatësisht në Kompaninë Roulment të Këmbërorisë së Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës Veriore, që do të zbarkojnë në ishujt Falkland. E gjitha kjo do të rezultonte me avancimin e bazës ligjore për FSK-në, si një forcë profesionale, mobile, e pajisur mirë, zbarkuese dhe shumetnike, e autorizuar për të shërbyer brenda dhe jashtë vendit, që i nënshtrohet kontrollit demokratik civil, sundimit të ligjit dhe përgjegjësiive ndërkombëtare, e ndërtuar sipas standardeve të NATO-s dhe në pajtim me objektivat e përgjithshme dhe të veçanta në fushën e mbrojtjes dhe sigurisë, të parapara edhe në Programin e Qeverisë së Republikës së Kosovës për vitet 2021-2025.</p>	<p>of the Kosovo Security Force to the British Military Forces, namely to the Roulment Company of the Infantry of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, that will be deployed in the Falkland Islands. All this would result in the advancement of the legal basis for the KSF, as a professional, mobile, well-equipped, deployment and multi-ethnic force, authorized to serve at home and abroad, subject to civilian democratic control, the rule of international law and responsibilities, built according to NATO standards and in accordance with the general and special objectives in the field of defense and security, foreseen in the Program of the Government of the Republic of Kosovo for the years 2021-2025.</p>	<p>Bezbednosnih Snaga u Britanskim Vojnim Snagama, odnosno u Pešadijsku Četu Roulment Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske, koje će se iskrcavati u Foklandska Ostrva Falkland. Sve ovo bi rezultiralo unapređenjem pravne osnove za KBS, kao profesionalnu, mobilnu, dobro opremljenu, desantnu i multietničku snagu, ovlašćena da služi u zemlji i van zemlje, podložna građanskoj demokratskoj kontroli, vladavini prava i međunarodnoj odgovornosti, izgrađena po standardima NATO-a i u skladu sa opštim i posebnim ciljevima u oblasti odbrane i bezbednosti, predviđenim i Programom Vlade Republike Kosova za 2021-2025 godinu.</p>
<p>3. Opsioni i rekomanduar</p>	<p>3. Recommended option</p>	<p>3. Preporučena opcija</p>
<p>Opsioni i rekomanduar nga organi propozues për Qeverinë e Republikës së Kosovës është ratifikimi i marrëveshjes ndërmjet Ministrisë së Mbrojtjes së Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës Veriore dhe Ministrisë së Mbrojtjes, në emër të Qeverisë së Republikës së Kosovës, lidhur me atashimin e personelit nga Forca e Sigurisë së Kosovës në Kompaninë Roulment të Këmbërorisë në ishujt Falkland.</p>	<p>The option recommended by the proposing body for the Government of the Republic of Kosovo is the ratification of the Agreement between the Ministry of Defense of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Ministry of Defense, on behalf of the Government of the Republic of Kosovo, regarding the attachment of personnel from the Kosovo Security Force in the Falklands Islands Roulment Infantry Company.</p>	<p>Opcija koju je predložilo telo za Vladu Republike Kosova je ratifikacija sporazuma između Ministarstva Odbrane Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske i Ministarstva Odbrane, u ime Vlade Republike Kosova. Kosova, u vezi sa priključivanjem osoblja iz Kosovskih Bezbednosnih Snaga Pešadijsku Četu Roulment na Foklandskim Ostrvima.</p>
<p>4. Arsyetimi i propozimit, duke përfshirë një shpjegim të nivelit të përfrimit me legjislacionin e BE së</p>	<p>4. Justification of the proposal, including an explanation of the level of alignment with EU legislation</p>	<p>4. Obrazloženje predloga, uključujući objašnjenje nivoa usklađenosti sa zakonodavstvom EU</p>
<p>Ky projektligj për ratifikim të kësaj</p>	<p>This draft law for the ratification of this</p>	<p>Ovaj nacrt zakona za ratifikaciju ovog</p>

<p>marrëveshjeje obligohet nga dispozitat e Ligjit nr. 04/L-052 për Marrëveshjet Ndërkombëtare, respektivisht neni 7, paragrafi 1, që i referohet procedurave për dhënien e autorizimit për lidhjen e marrëveshjeve ndërkombëtare të Republikës së Kosovës, që kanë të bëjnë me fushat e përcaktuara në paragrafin 1 të nenit 10 të këtij ligji (territorin, paqen, aleancat, çështjet politike dhe ushtarake). Ky projektligj nuk përafrohet me legjislacionin e BE-së.</p> <p>5. Elementet kryesore të legjislacionit ose politikës së propozuar (përmbajtja, instrumentet e politikave, kostoja, procedurat administrative)</p> <p>Bashkëpunimi në fushën e mbrojtjes dhe sigurisë, si element shumë i rëndësishëm për paqen dhe stabilitetin në botë, duke pasur parasysh bashkëpunimin e vazhdueshëm me shtetet partnere, Ministria e Mbrojtjes e Republikës së Kosovës do të nënshkruajë Marrëveshje me Ministrinë e Mbrojtjes së Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës Veriore.</p> <p>Kjo marrëveshje ka për qëllim bashkëzbatimin e Forcës së Sigurisë së Kosovës me Forcat e Armatosura Britanike në ishujt Falkland.</p> <p>6. Lista e plotë e akteve ligjore të BE-së, që duhet të përfshihet në projekt-aktin ligjor si burim informues (nëse është e aplikueshme)</p> <p>Nuk është e aplikueshme.</p>	<p>agreement is obliged by the provisions of Law No. 04/L-052 on International Agreements, respectively article 7, paragraph 1, which refers to the procedures for granting authorization for the conclusion of international agreements of the Republic of Kosovo, which are related to the fields defined in paragraph 1 of article 10 of this law (territory, peace, alliances, political and military affairs). This draftlaw does not align with EU legislation.</p> <p>5. Main elements of the proposed legislation or policy (content, policy instruments, cost, administrative procedures)</p> <p>Cooperation in the field of defense and security, as a very important element for peace and stability in the world, taking into account the continuous cooperation with partner states, the Ministry of Defense of the Republic of Kosovo will sign an Agreement with the Ministry of Defense of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.</p> <p>This agreement aims at the joint deployment of the Kosovo Security Force with the British Armed Forces in the Falkland Islands.</p> <p>6. Full list of EU legal acts, to be included in the draft legal act as an information source (if applicable)</p> <p>It is not applicable.</p>	<p>sporazuma obavezan je odredbama Zakona br. 04/L-052 o Međunarodnim Sporazumima, odnosno član 7, stav 1. koji se odnosi na postupke za davanje ovlašćenja za zaključivanje međunarodnih sporazuma Republike Kosova, koji se odnose na oblasti definisane u stavu 1. člana 10. ovog zakona (teritorija, mira, saveza, politička i vojna pitanja). Ovaj predlog zakona nije usklađen sa zakonodavstvom EU.</p> <p>5. Glavni elementi predloženog zakonodavstva ili politike (sadržaj, instrumenti politike, troškovi, administrativne procedure)</p> <p>Saradnja u oblasti odbrane i bezbednosti, kao veoma važnog elementa za mir i stabilnost u svetu, uzimajući u obzir kontinuiranu saradnju sa partnerskim državama, Ministarstvo Odbrane Republike Kosova potpisace Sporazum sa Ministarstvom Odbrane Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske.</p> <p>Ovaj sporazum ima za cilj zajedničko iskrcavanje Kosovskih Bezbednosnih Snaga sa Britanskim Oružanim Snagama na Foklandska ostrva.</p> <p>6. Potpuna lista pravnih akata EU, koji će biti uključeni u nacrt pravnog akta kao izvor informacija (ako je primenljivo)</p> <p>Nije primenljivo.</p>
---	---	---

<p>7. Vlerësimi i ndikimit financiar të projektligjit</p> <p>Vlerësimi i ndikimit financiar të këtij projektligji është pasqyruar në mënyrë të detajuar në Deklaratën e Ndikimit Buxhetor, të përgatitur nga Ministria e Financave, Punës dhe Transfereve.</p> <p>8. Konsultimi (kush është konsultuar dhe përmbledhje të shkurtra të përgjigjeve)</p> <p>Kjo marrëveshje është proceduar dhe nënshkruar në pajtim me dispozitat e Ligjit për Marrëveshjet Ndërkombëtare nr. 04/L-052 dhe është hartuar në bashkëpunim me Ministrinë e Mbrojtjes së Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës Veriore, njëherazi duke i përcjellë procedurat e konsultimit të brendshëm me Zyrën e Presidentit të Republikës, Zyrën e Kryeministrit, Ministrinë e Punëve të Jashtme dhe Diasporës.</p> <p>9. Mënyra e komunikimit të politikës së re për publikun</p> <p>Përveç Ministrisë së Punëve të Jashtme dhe Diasporës, për këtë marrëveshje janë ftuar dhe konsultuar edhe përfaqësues të Ambasadës së Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës Veriore në Prishtinë, si dhe janë bërë konsulta përmes kanaleve diplomatike.</p>	<p>7. Assessment of the financial impact of the draftlaw</p> <p>The assessment of the financial impact of this draft law is reflected in detail in the Statement of Budgetary Impact, prepared by the Ministry of Finance, Labor and Transfers.</p> <p>8. Consultation (who is consulted and summary of the short answers)</p> <p>This agreement was processed and signed in accordance with the provisions of the Law on International Agreements No. 04/L-052 and was drafted in cooperation with the Ministry of Defense of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, simultaneously following the internal consultation procedures with the Office of the President of the Republic, the Office of the Prime Minister, the Ministry of Foreign and Diaspora.</p> <p>9. The communication way of the new public policy</p> <p>In addition to the Ministry of Foreign Affairs and Diaspora, representatives of the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in Pristina were also invited and consulted for this agreement, as well as consultations were made through diplomatic channels.</p>	<p>7. Procena finansijskog uticaja predloga zakona</p> <p>Procena finansijskog uticaja ovog nacрта zakona detaljno je prikazana u Izveštaju o Budžetskom Uticaju, koji je pripremila Ministarstvo Finansija, Rada i Transfera.</p> <p>8. Konsultacije (tko se konsultovao i kratki rezimei odgovora)</p> <p>Ovaj sporazum je obrađen i potpisan u skladu sa odredbama Zakona o Međunarodnim Ugovorima br. 04/L-052 i izrađen je u saradnji sa Ministarstvom Odbrane Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske, istovremeno prateći procedure internih konsultacija sa Kancelarijom Predsednika Republike, Kancelarijom Premijera, Ministarstvo Spoljnih Poslova i Dijaspore.</p> <p>9. Način saopštavanja nove politike javnosti</p> <p>Pored Ministarstva Spoljnih Poslova i Dijaspore, za ovaj sporazum su pozvani i konsultovani i predstavnici Ambassade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske u Prištini, a obavljene su i konsultacije diplomatskim putem.</p>
--	--	---

<p>10. Projektvendimi i Qeverisë Në mbështetje të nenit 92, paragrafi 4, dhe nenit 93, paragrafi 4 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, duke u bazuar në nenin 4 të Rregullores nr. 02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, të ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren (QRK) nr. 04/2021, si dhe Rregulloren (QRK) nr. 03/2022, dhe neni 19 të Rregullores së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës nr. 09/2011, Qeveria e Republikës së Kosovës, në mbledhjen e mbajtur..... merr këtë:</p> <p style="text-align: center;">V E N D I M</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aprovohet Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes nërmjet Ministrisë së Mbrojtjes së Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës Veriore dhe Ministrisë së Mbrojtjes, në emër të Qeverisë së Republikës së Kosovës, lidhur me atashimin e personelit nga Forca e Sigurisë së Kosovës në Kompaninë Roulment të Këmbëtorisë në ishujt Falkland. 2. Projektligji nga pika 1 e këtij vendimi i dërgohet Kuvendit të Republikës së Kosovës për shqyrtim dhe miratim. 3. Vendimi hyn në fuqi ditën e nënshkrimit. <p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <p style="text-align: center;">_____ Kryeministër i Republikës së Kosovës</p>	<p>10. Government draft decision In support of Article 92, paragraph 4, and Article 93, paragraph 4 of the Constitution of the Republic of Kosovo, based on Article 4 of Regulation No. 02/2021 for the Areas of Administrative Responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries, amended and supplemented by Regulation (GROK) No. 04/2021, as well as Regulation (GRoK) No. 03/2022, and article 19 of the Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo no. 09/2011, the Government of the Republic of Kosovo, at the meeting held..... takes this:</p> <p style="text-align: center;">DECISION</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Draft Law on the Ratification of the Agreement between the Ministry of Defense of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Ministry of Defense is approved, on behalf of the Government of the Republic of Kosovo, regarding the attachment of personnel from the Kosovo Security Force to the Company Infantry Roulment in the Falkland Islands. 2. The draft law from point 1 of this decision is sent to the Assembly of the Republic of Kosovo for review and approval. 3. The decision enters into force on the day of signing. <p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <p style="text-align: center;">_____ Prime Minister of the Republic of Kosovo</p>	<p>10. Predlog odluke Vlade U prilog članu 92. stav 4. i članu 93. stav 4. Ustava Republike Kosova, na osnovu člana 4. Pravilnika br. 02/2021 za Oblasti Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, izmenjen i dopunjen Pravilnikom (VRK) br. 04/2021, kao i Pravilnikom (VRK) br. 03/2022, i člana 19 Poslovnika o Radu Vlade Republike Kosova br. 09/2011, Vlada Republike Kosovo, na održanoj sednici..... uzima ovo:</p> <p style="text-align: center;">O D L U K A</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Usvaja se Nacrt Zakona za Zatifikaciju Sporazuma između Ministarstva Odbrane Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske i Ministarstva odbrane, u ime Vlade Republike Kosovo, u vezi sa priključivanjem osoblja od Kosovskih Bezbednosnih Snaga do Pešadijske Čete Roulment na Foklandskim ostrvima. 2. Nacrt zakona iz tačke 1. ove odluke šalje se Skupštini Republike Kosova na razmatranje i usvajanje. 3. Odluka stupa na snagu danom potpisivanja. <p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <p style="text-align: center;">_____ Premijera Republike Kosova</p>
--	---	--

Iu dërgohet:

- të gjitha ministrive (ministrave);
- Sekretarit të Përgjithshëm të ZKM-së;
- Arkivit të Qeverisë.

Sent to:

- all ministries (ministries);
- General Secretary of OPM;
- Government Archive

Prosleđuje se:

- svim ministarima (ministarstvima);
- Generalni sekretar KP;
- Državna arhiva.